

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по учебно-методической работе

Е.Н. Дятлова

« 4 » Февраль 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«Педагогическая практика»

По направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Уровень профессионального образования – магистратура

Программа магистратуры – Лингводидактика и межкультурное образование
(английский язык)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очно-заочная

Курс – очно-заочная форма – 2 курс (5, 6 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа практики «Педагогическая практика» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» и программе магистратуры «Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык)» очно-заочной формы обучения.

Рабочая программа практики разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

СОСТАВИТЕЛИ:


Доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат педагогических наук, доцент Харченко Лариса Ивановна.

Старший преподаватель кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ» Кубракова Марина Виталиевна

УТВЕРЖДЕНА на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от « 10 » января 2024 г. № 4 .

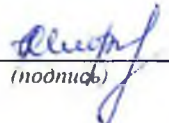
Заведующий кафедрой теории и практики перевода


(подпись) Л.И. Харченко

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от « 16 » января 2024 г. № 5 .

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций


(подпись) О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом


(подпись) В.В. Савенков

1. Цели и задачи практики, её место в учебном процессе:

Цели проведения практики: получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в сфере педагогической деятельности в том числе формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Задачи:

- формирование у магистров целостного представления о педагогической деятельности, педагогических системах и инновациях в сфере образования;
- выработка у магистрантов устойчивых навыков практического применения профессионально-педагогических знаний, полученных в процессе теоретической подготовки;
- изучение методов, приемов, технологий педагогической деятельности в высшей школе;
- развитие у магистрантов личностно-профессиональных качеств педагога;
- ознакомиться с Федеральным государственным образовательным стандартом и рабочим учебным планом по одной из основных образовательных программ подготовки магистров, специалистов или бакалавров.
- применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;
- осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования.

2. Место практики в структуре ОПОП.

Производственная практика «Педагогическая практика» входит в обязательную часть учебного плана подготовки студентов.

Необходимыми условиями для прохождения практики являются знания сущности, цели и задач преподавания иностранного языка и перевода; содержания, критерий отбора учебного материала, средств, методов и принципов обучения иностранному языку и переводу на современном этапе развития общества; современных технологий обучения иностранным языкам; умения планировать учебный процесс (тематическое и поурочное планирование); методически грамотно формулировать цели и задачи каждого конкретного практического занятия; выбирать методически целесообразные

формы, приемы и способы обучения для достижения поставленных целей; анализировать и корректировать свою деятельность на основе теоретических знаний; самостоятельно осуществлять функции преподавателя иностранного языка и перевода; анализировать занятия по иностранному языку и переводу на основе теоретических знаний по педагогике, психологии и методике обучения иностранным языкам и переводу; навыки современных технологий преподавания, направленных на обучение студентов основным видам речевой деятельности, а также навыки разработки наглядно-дидактических пособий и презентаций.

Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые студентами в результате освоения теоретических курсов, способствует выработке практических навыков и способствуют комплексному формированию компетенций обучающихся.

В процессе практики актуализируются компетенции и опыт образовательной деятельности студентов, приобретённые в ходе освоения учебных дисциплин: «Педагогика», «Психология», «Методика преподавания иностранных языков», «Практика устной и письменной речи», «Практика по получению профессиональных умений и опыта в профессиональной деятельности». Практика является основой для освоения учебных дисциплин «Личностно-развивающий подход в педагогической деятельности будущего учителя иностранного языка», «Современные педагогические технологии обучения иностранным языкам», «Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам».

Общая трудоёмкость освоения практики в 5 семестре 3 з.е., 108 часов, в течение 2 рабочих недель, объём самостоятельной работы 102 часа, точка контроля – дифференцированный зачет, 4 часа; в 6 семестре 6 з.е., 216 часов, в течение 4 рабочих недель, объём самостоятельной работы 210 часов, точка контроля – дифференцированный зачет, 4 часа.

3. Перечень планируемых результатов проведения практики, соотнесённых с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты прохождения практики
Универсальные компетенции		
УК-3.	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-3.4 УК-3.5	Знать: методики формирования команд, методы эффективного руководства коллективами, основные теории лидерства и стили руководства; Уметь: разрабатывать план групповых и организационных коммуникаций при подготовке и выполнении проекта, сформулировать задачи членам команды для достижения поставленной цели, разрабатывать командную стратегию, применять эффективные стили руководства

		командой для достижения поставленной цели; Владеть: навыками анализа, проектирования и организации межличностных, групповых и организационных коммуникаций в команде для достижения поставленной цели, методами организации и управления коллективом.
Профессиональные компетенции		
ПК-1.	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3	Знать: принципы построения и конструктивную специфику педагогических систем и технологий; сущность и приоритетные стратегии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; Уметь: обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; Владеть: традиционными методами и инновационными технологиями обучения и воспитания студентов высшей школы с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.
ПК-2.	ПК-2.1 ПК-2.2 ПК-2.3 ПК-2.4	Знать: современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; методики, технологии и приемы обучения иностранному языку, а также методику их использования в образовательных организациях, осуществляющих образовательную деятельность; современные технологии и средства обучения иностранным языкам Уметь: конструировать учебный процесс и разрабатывать учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам; осуществлять оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации. Владеть: навыками конструирования образовательных технологий и приемов формирования межкультурной коммуникации; использовать средства обучения иностранным языкам

4. Структура и содержание проведения «Педагогической практики»

Переводческая практика является обязательным видом учебной работы магистра по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программы магистратуры «Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык)».

Вид практики: производственная.

Тип: педагогическая.

Способ проведения практики: стационарный.

Вид контроля: дифференцированный зачет.

Форма: непрерывная.

Особенности организации практики

Педагогическая практика организуется на базе ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Предполагает совместную работу практиканта с профессорско-преподавательским составом кафедры теории и практики перевода по решению текущих учебно-методических вопросов, знакомство с инновационными образовательными технологиями и их внедрение в учебный процесс. Руководитель практики совместно с заведующим кафедрой планирует, организует и контролирует педагогическую деятельность магистранта, поручая ему исполнение намеченных данной программой конкретных процедур обучения. Магистрант в данном случае исполняет функции стажера, участвуя на протяжении всего срока практики в преподавательской деятельности своего руководителя, а также профессорско-преподавательского состава кафедры. Перед началом педагогической практики проводится организационное собрание, на котором магистранты знакомятся с ее целями, задачами, содержанием и организационными формами. Руководитель практики готовит приказ о направлении магистранта на практику не позднее, чем за 10 дней до начала практики.

Содержание практики за 5 семестр

№ п/п	Виды работ по практике	Формы текущего контроля	Недели практики
<i>5 семестр</i>			
Вводный этап			
1.	Вводная лекция по вопросам прохождения практики: - разъяснение целей, задач, содержания и порядка прохождения практики; - ознакомление с учебно-методической документацией, регламентирующей	Задание на практику,	1 неделя

	образовательный процесс	план практики	
2.	Производственный инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка		
3.	Согласование Задания на практику (рабочего графика, индивидуального задания)		
Основной этап			
1.	Знакомство с организацией учебного процесса в ФГБОУ ВО «ЛГПУ»	Дневник и отчет по практике	2 неделя
2.	Изучение Федеральных государственных образовательных стандартов, учебных планов и рабочих программ по одной из основных образовательных программ высшего образования		
3.	Изучение учебно-методической литературы, программного обеспечения по дисциплине(ам), должностных инструкций кафедры		
4.	Изучение опыта преподавания ведущих преподавателей университета в ходе посещения учебных занятий		
5.	Разработка содержания учебных занятий по предмету, участие в разработке учебно-методических материалов дисциплин(ы)		
6.	Подготовка к проведению занятий по дисциплине(ам)		
7.	Проведение занятий под руководством преподавателя(ей)		
Заключительный этап			
1.	Обработка, систематизация и анализ полученной информации и собранных материалов	Отчёт по практике	2 неделя
2.	Подготовка отчетной документации по итогам практики; составление и оформление отчета о прохождении практики		
3.	Сдача отчетной документации по практике (отчет и дневник) на проверку руководителю практики		
4.	Защита отчета о прохождении практики		
Итого за 5 семестр: 108 часов			

Содержание практики за 6 семестр

№ п/п	Виды работ по практике	Формы текущего контроля	Недели практики
<i>6 семестр</i>			
Вводный этап			
1.	Вводная лекция по вопросам прохождения		

	<p>практики:</p> <ul style="list-style-type: none"> - разъяснение целей, задач, содержания и порядка про-хождения практики; - ознакомление с учебно-методической документацией, регламентирующей образовательный процесс 	Задание на практику, план практики	1 неделя
2.	Производственный инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка		
3.	Согласование Задания на практику (плана практики, индивидуального задания)		
Основной этап			
1.	Знакомство с организацией учебного процесса в ФГБОУ ВО «ЛГПУ»	Дневник и отчет по практике	2-3 неделя
2.	Изучение Федеральных государственных образовательных стандартов, учебных планов и рабочих программ по одной из основных образовательных программ высшего образования		
3.	Изучение учебно-методической литературы, программного обеспечения по дисциплине(ам), должностных инструкций кафедры		
4.	Изучение опыта преподавания ведущих преподавателей университета в ходе посещения учебных занятий		
5.	Разработка содержания учебных занятий по предмету, участие в разработке учебно-методических материалов дисциплин(ы)		
6.	Подготовка к проведению занятий, лекций по дисциплине(ам)		
7.	Проведение занятий, лекций под руководством преподавателя(ей)		
Заключительный этап			
1.	Обработка, систематизация и анализ полученной информации и собранных материалов	Отчёт по практике	4 неделя
2.	Подготовка отчетной документации по итогам практики; составление и оформление отчета о прохождении практики		
3.	Сдача отчетной документации по практике (дневник и отчёт) на проверку руководителю практики		
4.	Защита отчета о прохождении практики		
Итого за 6 семестр: 216 часов			

Форма отчётности по практике за 5 семестр

По окончании практики (не позднее последнего дня практики) магистрант представляет руководителю практики всю необходимую отчетную документацию, которая оформляется в папку, в соответствии со следующим перечнем:

1. Дневник практики.

2. Отчет по практике (выполненные и оформленные согласно методическим рекомендациям по данному виду практики задания, в том числе индивидуальные задания).

Индивидуальные задания

- 1) Изучить Федеральные государственные образовательные стандарты, учебные планы и рабочие программы по одной из основных образовательных программ высшего образования.
- 2) Изучить учебно-методическую литературу, программное обеспечение по дисциплине(ам), должностные инструкции кафедры.
- 3) Изучить и систематизировать опыт преподавания ведущих преподавателей университета в ходе посещения учебных занятий. Подготовить анализ 4-х посещенных занятий преподавателя, заверенный подписью преподавателя.
- 4) Разработать содержание(я) учебных занятий по предмету, участие в разработке учебно-методических материалов дисциплин(ы).
- 5) Подготовиться и провести 2 занятия под руководством преподавателя (ей) (практических, семинарских) по дисциплине(ам), соответствующим профилю подготовки магистранта.
- 6) Провести 2 занятия под руководством преподавателя(ей) по практическому курсу английского языка.

3. Отзыв руководителя практики от университета

Отчетная документация проверяется и утверждается руководителем педагогической практики. Отзыв о прохождении практики магистрантом заполняется руководителем практики

за 6 семестр

По окончании практики (не позднее последнего дня практики) магистрант представляет руководителю практики всю необходимую отчетную документацию, которая оформляется в папку, в соответствии со следующим перечнем:

1. Дневник практики.

2. Отчет по практике (выполненные и оформленные согласно методическим рекомендациям по данному виду практики задания, в том числе индивидуальные задания).

Индивидуальные задания

- 1) Изучить Федеральные государственные образовательные стандарты, учебные планы и рабочие программы по одной из основных образовательных программ высшего образования.

- 2) Изучить учебно-методическую литературу, программное обеспечение по дисциплине(ам), должностные инструкции кафедры.
- 3) Изучить и систематизировать опыт преподавания ведущих преподавателей университета в ходе посещения учебных занятий. Подготовить анализ 4-х посещенных занятий преподавателя, заверенный подписью преподавателя.
- 4) Разработать содержание(я) учебных занятий по предмету, участие в разработке учебно-методических материалов дисциплин(ы).
- 5) Подготовиться и провести 6 занятий под руководством преподавателя (ей) (практических, семинарских) по дисциплине(ам), соответствующим профилю подготовки магистранта.
- 6) Провести 2 занятия под руководством преподавателя(ей) по практическому курсу английского языка.
- 7) Подготовить и провести 2 лекции под руководством преподавателя (ей) по дисциплине(ам), соответствующим профилю подготовки магистранта.

3. Отзыв руководителя практики от университета

Отчетная документация проверяется и утверждается руководителем педагогической практики. Отзыв о прохождении практики магистрантом заполняется руководителем практики

Права и обязанности обучающегося в период прохождения практики

1. Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить практику по месту трудовой деятельности в случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям образовательной программы к проведению практики.

2. Обучающийся при подготовке к практике должен ознакомиться с программой и содержанием предстоящей деятельности, изучить рекомендуемые материалы и получить необходимые консультации по организации и методике работы от руководителя практики от Университета.

3. Обучающийся выполняет индивидуальные задания, предусмотренные программой практики.

4. Обучающийся соблюдает правила внутреннего трудового распорядка профильной организации (Университета – в случае прохождения практической подготовки в структурных подразделениях Университета), а также требования охраны труда и пожарной безопасности. В случае невыполнения обучающимся правил внутреннего трудового распорядка и требований охраны труда и пожарной безопасности профильная организация приостанавливает реализацию компонентов образовательной программы в форме практической подготовки в отношении конкретного обучающегося.

5. Обучающийся вправе обращаться к руководителям практики от Университета, руководителю практики от профильной организации по вопросам организации и проведения практической подготовки, пользоваться учебно-методическими пособиями, находящимися на кафедрах факультета и Университета, вносить предложения по усовершенствованию организации практики.

6. В соответствии с программой практики обучающийся обязан в трёхдневный срок после завершения практики представить отчётную документацию руководителю практики от Университета.

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии, применяемые при проведении практики

В процессе прохождения производственной педагогической практики должны применяться такие технологии, как: наблюдение, беседа, сбор, первичная обработка, систематизация и анализ материалов, описание полученного на практике опыта в отчете по практике. А также применяются мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж обучающихся во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами; компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора, систематизации и обработки информации в ходе прохождения практики.

6. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение практики

а) основная литература:

1. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам [Текст]: пособие для учителей [Электронный ресурс] / Н.Д. Гальскова. - 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2013. – 192с. – Режим доступа: <http://learnteachweb.ru/articles/galskova.pdf>
2. Бордовская, Н. В. Психология и педагогика : учеб. для вузов. [Электронный ресурс] / Н.В. Бордовская. – СПб: Питер, 2014. - 621 с. – Режим доступа: <http://fusionpiter.ru/articles/psychology-pedagogics>
3. Мандель Б.Р. Педагогика высшей школы: история, проблематика, принципы : учебное пособие для обучающихся в магистратуре / Б.Р. Мандель. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 619 с.
4. Педагогическая практика : методические рекомендации по организации педагогической практики магистрантов / Л.И. Харченко, М.В. Кубракова; ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ». – Луганск : Книта, 2021. – 29с.

б) дополнительная литература:

1. Ефимова, М.А. Инициативность студентов как фактор развития социальной успешности выпускников образовательных учреждений СПО [Текст]: материалы областной студенческой научно-практической конференции / М.А. Ефимова, Т.И. Перегримова. - Курган, 2013. - 123с.
2. Ефременко, В.А. Применение информационных технологий на уроках иностранного языка [Текст] / В.А. Ефременко // Иностранные языки в школе: научно-методический журнал. 2013. - №8. - С.18 - 22.
3. Коптюг, Н.М. Интернет-проект - важный элемент мотивации учащихся [Текст] / Н.М. Коптюг // Иностранные языки в школе: научно-методический журнал. 2013. - №5. - С.29 - 32.
4. Латышев Л.К. Технология перевода. Учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. [Электронный ресурс] / Л.К. Латышев. – М.: Академия, 2015. – 320 с. – Режим доступа: <https://b-ok.org/book/3102488/7679a5>
5. Обучение иностранным языкам [Текст]: учебное пособие для специалистов образовательного учреждения / М.К. Колкова; под. ред. М.К. Колковой. - СПб.: КАРО, 2013. - 320с.

в) Интернет-ресурсы:

1. <http://lib.ltsu.org>
2. <https://www.twirpx.com/file/222070/>
3. <http://window.edu/window> - Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Электронная библиотека
4. <http://www.pedlib.ru/>- Педагогическая библиотека (Электронный ресурс)
5. <http://www.gumer.info/> - Библиотека гуманитарных наук [Электронный ресурс].

7. Информационные технологии и программное обеспечение практики

Научная библиотека университета - <https://dspace.lgpu.org/>

Электронные библиотечные системы: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», ЭБС «Университетская книга онлайн».

Использование компьютерной техники и систем связи для создания, сбора, передачи, хранения и обработки информации.

Использование на занятиях электронных изданий (чтение лекций с использованием слайд-презентаций, видео- аудио-материалов(через Интернет).

Организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

Операционная система Microsoft Windows 10 для образовательных учреждений

8. Материально-техническая база практики

Для руководства практикой, проводимой в Университете, назначается руководитель (руководители) практики из числа профессорско-преподавательского состава кафедры теории и практики перевода.

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Для организации учебного процесса используются специальные помещения: учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]